

La beauté qui égare Israël.

L'emploi des racines *yph*; *ypy*; *yp<sup>h</sup>* dans le livre d'Ezéchiel

Bernard Gosse - Antony

Ces racines apparaissent uniquement dans quelques textes caractéristiques. Dans chacun de ces textes, pris les uns après les autres, nous allons étudier le rôle des différents termes se rattachant à ces racines.

1) L'histoire de Jérusalem du chapitre 16

*yph* (verbe): 16,13; *ypy*: 16,14.15.25.

En 16,13 il est mentionné que Jérusalem devient de plus en plus belle (*wtypy bm'd m'd*). En 16,14<sup>1</sup>, il est précisé qu'elle fut renommée pour sa beauté parmi les nations (*wys' lk šm bgwym bypyk*). Mais en 16,15 cette beauté et cette renommée sont mentionnées comme la cause même de la déchéance (*wtbthj bypyk wtzny 'l šmk*). En 16,25 est de nouveau établi un lien entre la beauté de Jérusalem et sa déchéance: "À l'entrée de chaque chemin, tu t'es bâti une hauteur pour y souiller ta beauté et livrer ton corps à tout venant; tu as multiplié tes prostitutions".

2) La complainte sur Tyr du chapitre 27

*ypy*: 27,3.4.11.

La beauté de Tyr est mentionnée à trois reprises, 27,3: "Je suis un navire d'une parfaite beauté", 27,4: "tes constructeurs ont parfait ta beauté", 27,11: "Ils suspendaient leurs écus à tes remparts tout autour, et contri-

---

1 La prise en compte de *hdr*: 16,14; 27,10+, ne changerait rien à nos conclusions. Nous n'avons pas retenu ce terme en raison du nombre insuffisant d'attestations.

buaient à parfaire ta beauté". Mais le passage qui décrit la chute de Tyr en 27,26ss ne fait pas le lien entre la beauté et la déchéance. C'est la lourdeur du navire qui est mise en cause.

### 3) L'oracle contre le prince de Tyr de 28,1-10

*ypy*: 28,7; *yp<sup>ch</sup>*: 28,7.

Nous avons en 28,7: "Ils tireront l'épée contre ta belle (*ypy*) sagesse, ils profaneront ta splendeur (*yp<sup>ch</sup>*)".

Mais le motif de la déchéance se trouve en 28,2: "Parce que ton cœur s'est enorgueilli (*y<sup>n</sup> gbh lbk*), tu as dit: 'Je suis un dieu...'", avec une reprise en 28,6: "Parce que tu t'es fait un cœur semblable au cœur de Dieu". C'est donc l'orgueil qui est cause de la déchéance, une conséquence de la déchéance étant l'altération de la splendeur et de la belle sagesse.

### 4) L'oracle de 28,11-19

*ypy*: 28,12.17; *yp<sup>ch</sup>*: 28,17.

Sous sa forme actuelle l'oracle est contre le roi de Tyr. Mais nous avons vu qu'un texte primitif à celui-ci était destiné à Jérusalem<sup>2</sup>. La beauté est déjà mentionnée pour elle-même (et non pour qualifier la sagesse comme en 28,7), en 28,12: "plein de sagesse, merveilleux de beauté". Dans la motivation de la déchéance, l'orgueil et la beauté sont cette fois étroitement liés en 28,17: "Ton cœur s'est enorgueilli à cause de ta beauté (*gbh<sup>3</sup> lbk bypyk*). Tu as corrompu ta sagesse à cause de ton éclat (*l-yp<sup>ch</sup>tk*). Je t'ai jeté à terre".

Nous considérons que le lien mentionné entre la beauté et la déchéance est dû au fait que le texte était primitivement contre Jérusalem. Cela correspond à ce que nous avons rencontré au chapitre 16<sup>4</sup>. Dans les autres tex-

---

2 B. GOSSE, Ezéchiel 28,11-19 et les détournements de malédictions, BN 44 (1988) 30-38.

3 *gbh gal* accompli: 28,2.17; 31,5.10. Nous verrons ci-dessous les attestations du chapitre 31.

4 P.M. BOGAERT, Montagne Sainte, Jardin d'Eden et sanctuaire (Hiérosolymite) dans un oracle d'Ezéchiel contre le Prince de Tyr (Ez 28,11-19), dans: Le Mythe, son langage et son message, Actes du colloque de Liège et Louvain-la-Neuve (1981), Louvain-la-Neuve (1983) 145, considère comme

tes contre Tyr, la beauté n'est pas présentée comme cause de sa déchéance. Si la beauté de Tyr est mentionnée, c'est en raison de l'attrait que Tyr pouvait exercer sur les habitants de Jérusalem, surtout pendant le siège de cette dernière. Une autre nation a exercé cet attrait sur les habitants de Jérusalem, pendant le siège, c'est l'Égypte<sup>5</sup>.

#### 5) L'oracle contre Pharaon roi d'Égypte du chapitre 31

*yph*: 31,3,9; *yph* (verbe): 31,7; *ypy*: 31,8.

En 31,3 est mentionné son "branchage magnifique", en 31,7 il est précisé: "Il était beau dans sa grandeur", cette beauté est dite incomparable en 31,8: "aucun arbre, au jardin de Dieu<sup>6</sup>, ne l'égalait en beauté". Cette beauté est précisée comme venant de Dieu en 31,9: "Je l'avais embelli d'une riche ramure".

Mais la cause de la déchéance mentionnée en 31,10 est celle de l'orgueil et non de la beauté: "Eh bien! ainsi parle le Seigneur Yahvé: Parce qu'il s'est dressé de toute sa taille, qu'il a porté sa cime jusqu'au milieu des nuages, que son coeur s'est enorgueilli de sa hauteur (*wrm lbbw bqbhw*)". Dans ce texte aussi, l'insistance sur la beauté est liée à l'attrait de l'Égypte sur Israël pendant le siège de Jérusalem. Il est clair que les oracles contre Tyr et l'Égypte, qui datent de la période du siège de Jérusalem, étaient en fait destinés à Israël pour qu'il accepte la domination de Babylone<sup>7</sup>.

#### 6) L'attestation isolée de 33,32

*ypy*: 33,32.

La seule attestation du livre d'Ezéchiel ne faisant pas partie des cinq

---

relevant du détournement contre Tyr: "Ton coeur s'est élevé dans ta beauté, ta sagesse s'est corrompue à cause de ton éclat" (Texte en italique). Nous avons vu cf. BN 44 (1988) (point 4/b) que c'était au contraire une marque du texte primitif, parfaitement conforme à ce que l'on trouve au chapitre 16. Dans les autres oracles contre Tyr la beauté n'est jamais cause de la déchéance.

5 B. GOSSE, Le recueil d'oracles contre les nations d'Ezéchiel XXV-XXXII

dans la rédaction du livre d'Ezéchiel, RB 93 (1986) 556-557.

6 *gn*: 28,13; 31,8.8.9; 36,35. Tous les textes que nous avons étudiés comme parlant de la beauté, parlaient également de création.

7 RB 93 (1986) 560-561.

textes étudiés ci-dessus se trouve en 33,32: "Voici, tu es pour eux comme un chant d'amour, agréablement chanté (*yph qwl*), bien accompagné de musique. Ils écoutent tes paroles, mais nul ne les met en pratique". Il apparaît une fois de plus que la beauté est ce qui égare Israël. Même la parole du prophète a été comme quelque chose de beau, mais sans conséquence réelle, elle n'a pas empêché la destruction cf. 33,33: "Lorsque cela arrivera -et voici que cela arrive- ils sauront qu'il y avait un prophète parmi eux".

#### Conclusion:

Dans le livre d'Ezéchiel il apparaît que la beauté est ce qui égare et provoque la chute de Jérusalem. Jérusalem fut d'abord égarée par sa propre beauté, d'où sa déchéance (ch. 16). Cette beauté provoque également son orgueil qui est cause de sa chute, dans le texte primitif à 28,11-19.

Mais Jérusalem fut également égarée par la beauté de Tyr (ch. 27; 28,1-20) ou de l'Egypte (ch. 31), d'où ses illusions pendant le siège de la ville. Finalement cf. 33,32, la parole même du prophète, fut comme quelque chose qui égare.